

ПРОФЕССИОНАЛЬНО - ОРИЕНТИРОВАННАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ЗАНЯТИЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ.

З. П. Аминова

доцент кафедры узбекского языка и литературы Университет экономики и педагогике НОУ

АННОТАЦИЯ

Нофилологик олий ўқув юртларида чет тилларни ўқитишнинг асосий мақсадларидан бири касбга йўналтирилган ҳолда дарсларни ташкил этишдир. Мақолада техник йўналишда таҳсил олаётган талабаларга мутахассислик бўйича матнлар устида ишлашнинг айрим услублари ҳақида фикр юритилади.

Калит сўзлар: касбга йўналтирилган, махсус лексика, илмий- оммабоп, сув, суғориш, тўпроқ остидан суғориш.

АННОТАЦИЯ

Одной из основных целей обучения иностранным языкам в нефилологических вузах является организация занятий, направленной обучаемой специальности. В статье рассматриваются некоторые методы работы над текстами специальности технического направления.

Ключевые слова: профессионально-ориентированная, специальная лексика, научно-популярная, вода, полив, подпочвенное орошение.

ANNOTATION

The main purpose of teaching foreign languages in non - philological universities is to organize professionally - oriented classes for students.

The article discusses some methods of working on texts in the specialty for students studying in technical direction.

Keywords: professionally - oriented, special vocabulary, scientific - popular, water, irrigation, subirrigation.

ВВЕДЕНИЕ

Развитие высшей профессиональной школы на современном этапе сопровождается кардинальными преобразованиями. Они связаны, в первую очередь, с



необходимостью преодоления противоречий между содержанием подготовки и требованиями к личности будущего специалиста, традиционной организацией образовательного процесса и закономерностями межличностного и межкультурного взаимодействия.

Целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование профессиональной компетенции будущих специалистов, в содержание которой входят лингвистические, межкультурные, коммуникативные знания, навыки и умения по специальности на изучаемом языке.

Для выполнения поставленных целей и задач необходимо осуществлять модульный подход к обучению, переходить на активные методы обучения с использованием электронных ресурсов, перестраивать самостоятельную работу студентов, совершенствовать контроль знаний студентов, а также развивать взаимосвязь и сотрудничество преподавателей - лингвистов и преподавателей специальных кафедр, что практикуется в нашей работе.

При обучении студентов иностранному языку в неязыковом вузе формируются навыки общения на темы, связанные с профессией, что является необходимым при профессионально - ориентированном обучении иностранным языкам.

Обучение речевому общению в профессионально - производственной сфере предполагает отбор профессионально- ориентированных тем для развития речи. Например, " Наш институт", " Моя специальность", а далее - конкретные темы, связанные с будущей профессией.

Особое внимание следует обратить на изучение специальной лексики. Специфика профессионально - направленного обучения иностранному языку в вузе проявляется в широком использовании текстов, связанных со специальностью студента. Например, при работе с текстами гидроинженерного направления в первую очередь студентов следует познакомить с терминами, имеющими отношение к сельскому хозяйству.

В качестве учебного материала можно использовать английские научные или научно - популярные тексты. Такие тексты составляют основу преподавания иностранных языков в вузах нефилологического профиля, где готовят специалистов в разных областях науки и техники.

При работе с текстами по специальности гидроинженерного направления мы знакомим студентов с терминами, имеющими отношение к сельскому хозяйству:

agriculture - сельское хозяйство; area - площадь; basic - основной; clay - глина; cultivate - возделывать; earth - земля, грунт; farm - хозяйство, ферма; fertile - плодородный; field - поле; ground - земля; job - работа; land - земля; quality - качество; quantity - количество; soil - почва; till - пахать; valley - долина; water - вода.

Закрепив значение данных слов можно переходить к следующему этапу - изучению непосредственно специальных терминов: arid - сухой; basin - бассейн; canal - канал; dam - дамба, плотина; damp - сырость, влажность; depth - глубина; ditch - канава; drainage - дренаж; dry - сухой; erosion - эрозия почвы; flow - течение, поток; irrigation - орошение, полив; pipe - труба; pump - насос; stream - поток, течение.

Прежде чем приступить к переводу текстов по специальности желательно рекомендовать студентам повторение курса " Гидротехнические сооружения " и изучение терминов на родном языке, чтобы студенты имели конкретное представление о тех или иных предметах труда и гидротехнических сооружениях: afterbay - нижний бьеф; aquifer - водоносный слой; culvert - водопропускное сооружение; discharge - расход воды; downstream - нижнее течение; impound - запруживать воду; outlet - выпускное отверстие; pipeline - трубопровод.

Или задания типа выразить словосочетания одним словом.

Give one word for the following:

an artificial watercourse, to take into another place, changing with the season, large pipe or waterway, to a great extent.

При работе с лексикой уделяется особое внимание не только основным значениям слов, но и дополнительным, а также словосочетаниям: channel - канал; discharge - отводной канал; escape - сбросной канал; headrace - подводный канал; irrigation channel - оросительный канал; main channel - магистральный канал.

Для закрепления материала рекомендуем выполнить различные задания, например, словообразовательные: irrigation - subirrigation; soil - subsoil; watershed - subwatershed; charge - discharge; stream - upstream - downstream; water - water- table - water- supply, а также задания на нахождение синонимов и антонимов:

Найдите синонимы слов, данных в левом столбике среди слов в правом столбике.

Find synonyms of the following words:

to convey - main canals

by means of - underground
to supply - to carry, to transport
to allow - with the help of
subterranean - trench
trunk canals - pump irrigation
to meet the demands - needful
necessary - to provide, to furnish
ditch - to let, to permit
lift irrigation - to meet the requirements, to meet the needs

Find antonyms of the following words:

to raise - failure;
temporary - uncommon;
success - impervious;
common - impermeable;
permeable - open;
pervious - inefficient;
closed - to lower;
efficient - permanent.

Выполнение таких заданий обогащает словарный запас, знакомит студентов с профессиональными терминами и способствует достижению поставленной цели.

REFERENCES:

- 1.Л.Д. Бланк. Пособие по работе над газетными текстами. Издательство "Наука" Москва. 1973.
2. Antonia Clare. Speak out. England. 2015.
3. Е.А Гахун. Учебное пособие по английскому языку для студентов гидромелиоративных факультетов. Ташкент. 1995.

